

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja L. C. Brațianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrizzük meg és azokat a feladókknak vissza nem küldjük.

## A hid

Fontos meghatározás szerint az az építvény, amelyen valamely utat, vasutat, ajócsatornát azért vezetünk át, hogy az a közlekedés folytonosságát biztosítsuk. Rendelítésükre nézve pedig megkülönböztetünk gyalog, közúti és asuti hidakat. A technika azonban hátrébb, a találmányok bővülnek, itt az ideje ahát, hogy megismertessük azt a legújabb hidtípust is, amelyet a közigazgatás nyelve alkotott a munkaszünetek új folytonosságában. Megállapították gyanis, hogy az ünnepnapok száma elette nagy. Az elmúlt félévben negyennégy ünnepnap volt, ezeket egy-egy fél napi pihenő is követte, így hetenként napon át nem volt munka a hivatalokban. Mivel azonban a második fél év folyamán újra harminchétféle ünnepnap lesz, így újabb hatvankét munkaszüneti nap várható. Lássuk most, hogyan támad ez a bő tevékenytlenségi orgalm? Hát úgy, hogy a péntekre eső ünnepnapok után szombaton egyáltalán nincs forgalom. Viszont ha az ünnep kétnapos és például szerdára és csütörtökre esik, úgy utána pénteken és szombaton sincs hivatal és ehhez természetesen azután a vasárnap is csatlakozik. Ez volna az a bizonyos "hid", amely a pihenésből a nyugalomba átvézet. Egy merőben újrendszerű hid, amely a munkaközlekedés folytonosságának biztosítása helyett az államközigazgatási apparátus minduntalan való megzökkenését biztosítja. Egy fővárosi lap az összes ünnepeket, week-endeket és utóweekendeket kiszámította, megállapította, hogy ilymódon a köztisztviselők az év folyamán százhatvan napon keresztül nem dolgoznak. Ha ehhez hozzászámítjuk a tisztviselő rendes szabadságát is, úgy az év felét teszi ki az idő, amely ugyanakkor azonban azt is jelenti, hogy az ország polgárára csak nagy nehézségek között, igen gyakran végzetes kiséssel intézhetik el a különböző hivatalokban ügyes-pajos dolgait. Lehetetlen dolog három, négy, öt vagy még több napon át is várakozni, mikor a mai élet ütemében legtöbb ügy elodázhatatlan és sürgős elintézését kíván. Rengeteg jöveteletet a közgazdasági és közéleti kár támad abból, ha a hivatalok napokon át zárva vannak és nem állnak rendelkezésre legkülönbözőbb ügyekben felvilágosítást, utbaigazítást, elintéztést, segítséget, döntést váró közönségnek. Nem állíthatjuk ki senki sem a pihenést és felüdülést a köztisztviselőktől. Jól tudjuk, hogy munkájuk nehéz, idegörlő, hatalmas megerőltetéssel jár. De hiába, a közigazgatás feladatai adva vannak s azok száma, mérve a tulságos sok szünnepnap sem lesz kevesebb. Sőt annál jobban feltorlódik a megoldandó teendők száma, annál nehezebbé válik az elinté-

zés, minél szűkebb mederbe préselődnek a közönség kiszolgálására megállapított munkanapok. Ilymódon a tisztviselők csak szizifuszi megerőltetéssel gyűrhetik le a feltorlódott munkapenzumot és semmiesetre sem tudják azt olyan kielégítő eredménnyel elintézni, mintha megfelelő munkaidejük állna rendelkezésre a felekkel való érintkezésben. Legyen ám ünnep és legyen szombat week-end. Szellemi hivatást üzőknek különösen szükséges ez a hétvégi kikapcsolódás, hogy egyaránt felüldüljön testük és agyuk. Ha van azon-

ban valami, amit egyáltalában nem értünk, úgy ez az utóweek-end. Képtelenek vagyunk magyarázatot találni arra, hogy miért kell éppen ünnep után még egy fél pótünnep, miért kell pénteken és szombaton a hivataloknak zárva lenni — pont azért, mert szerdán és csütörtökön is ünnep miatt zárva voltak. Ezek az egymásbafonódó hivatali szünetek ellentétben vannak a közigazgatás eredeti célzatával és rendeltetésével. Azzal a közigazgatással, amely szüntelenül a közélet útjében tartja a kezét. Azzal a közigazgatással, amely közlekedési

folytonosság, hid az állam és polgárai között. Ilyen széles, minden időben járható hídnak kell lennie a közhivatalnak, nem pedig mohos vár nehezen ereszkedő felvonó hidjának. A modern kor iramában, mikor az élet minden munkaterén végsőig feszülnek az izmok, hogy teljesíthessék az államfentartás fokozott kötelességeit, nem szünetelhet a közigazgatás sem. Mert éber és mindig megkereshető közigazgatásra ma nagyobb szüksége van a köznek, mint valaha. (Flaneur)

## A benemavathozási bizottság ülése

# Nem jött létre megegyezés az angol-francia javaslat és a német-olasz elfogadás között

A semlegességi bizottság, amelynek ülését napok óta világszerte nagy érdeklődéssel várták, tegnap kezdte meg tanácskozásait Londonban. Miként előrelátható volt, Németország és Olaszország nem járultak hozzá az angol-francia javaslatához, amelynek alapján

a tengeri ellenőrzést ezentul kizárólag Anglia és Franciaország hadihajói végeznék.

A benemavathozási bizottság albizottsága tegnap délben ült össze és nyomban a megnyitás után a német és olasz meghívottak a következő együttes nyilatkozatot terjesztették be:

A két kormány az utóbbi napokban részletesen megvizsgálta a spanyolországi helyzetet a benemavathozási elv szem előtt való tartása mellett. Erre való tekintettel a német és olasz kormányok arra a szilárd elhatározásra jutottak, hogy kitartanak a benemavathozás mellett.

Az előző ülésen ismertetett indokoknál fogva azonban nem tartják kielégítőnek az angol-francia javaslatot, mivel az megdönti az egyenlő elbánás egyensúlyát az egyik küzdő fél számára, melyet eddig a négy hatalom együttesen őrzött.

A visszautasításnak ez a főoka. A német és olasz kormányok a semlegességi bizottságban helyet foglaló vala-

mennyi államnak azt javasolják, hogy új utakat és módokat keressenek a benemavathozás elvének megerősítésére. Ezért a következő javaslatot terjesztik elő:

1. Valamennyi állam ismerje el a két küzdő fél részére a hadviselő jogot. Ennek diplomáciailag az a következménye lesz, hogy a benemavathozás politikája feltétlenül érvényesülhet. E pont elfogadásának a következő előnyei lesznek:

a) A két szembenálló tábornak hadviselő félként való elismerése lehetővé teszi az államoknak a semlegesség megőrzését.

b) Felelőssé teszi a javaslat elfogadása az amugy is esődöt mondott tengeri ellenőrzést.

c) Az eddigi ellenőrzési rendszer hiányainak megszüntetésével a többi ellenőrzés könnyebben bonnyolítható le.

2. A tengeri ellenőrzés kikapcsolásával azonban a szárazföldi ellenőrzés továbbra is fentartandó. Ebben résztvennének az egyes államok ellenőrző megbízottai.

3. A német és az olasz kormányok hajlandók ezen javaslat alapján álló bármilyen előterjesztést beható vizsgálat tárgyává tenni.

Az albizottság ülését az elnök déli félkettőkor felbeszakította és délután félöt órakor az albizottság újból öss-

szeült. A Reuters-iroda úgy értesült, hogy az albizottságban nem került határozathozatalra a sor. A délutáni ülésen az angol és francia delegátusok újból előterjesztették ismeretes javaslatukat a házagossá vált tengeri ellenőrzés kiegészítésére, ami egyenlő azzal, hogy

a tengeri ellenőrzést kizárólag angol és francia hadihajók végezzék.

Hangoztatták, hogy nem fogadhatják el a német-olasz ellenjavaslatokat. Szerintük a két szembenálló félnek hadviselő félként való elismerése jogtalan előnyöket biztosítana Franco tábornok számára. Végül is az a vélemény alakult ki, hogy

a javaslatok felett a benemavathozási bizottság teljes ülésének kell döntenie.

Berlini politikai körök sajnálattal látják a spanyol helyzetnek olyan kifejlődését, amely a mai állapotokat előidézte. Németország nem tehet mást, mint az angol-francia javaslatot elutasítani. Ennek elfogadása ugyanis lehetővé tenné Angliának és Franciaországnak, hogy a spanyol vizeken diktáljon. Ezzel szemben az olasz-német javaslatoknak Berlinben nagy jelentőséget tulajdonítanak. A németek és az olaszok kitartanak a benemavathozás elve mellett és azt vallják, hogy

a német-olasz javaslat elfogadása lehetővé teszi az egyes

államok részére a semleges-ség kijelentését és a hathatósabb szárazföldi ellenőrzést.

Németország és Olaszország számára a köztársasági kormánynak hadviselő félnek való elismerése nagy lelki áldozatot jelent, azonban a jelen körülmények között mást nem tehetnek.

Londoni jelentés szerint

Németország és Olaszország felszólították a német és olasz megfigyelőket, hogy mondjanak le ellenőrző megbízatásokról és azonnal térjenek vissza hazájukba.

Az angol alsóház tegnapi ülésén Atlee úrnagy, a munkáspárt szó-noka kérdést intézett a külügyminiszterhez a spanyolországi ellenőrzés és az önkéntesek visszahívása ügyében. Ezen külügyminiszter azt válaszolta, hogy a kérdésre egyelőre nem felel. Nem lehet tudni még, hogy a benemavatózási bizottság milyen határozatokat hoz. Lehetséges, hogy a helyzet teljesen megváltozik és éppen erre való tekintettel, nem idő-szerű most erre a kérdésre válaszolni.

A benemavatózási bizottság albi-zottságának tegnap délutáni ülése ke-rek két óra hosszáig tartott. Azután az ülést elnapolták és úgy határoz-

**Másodszor fizette ki a Dacia főelárusító a hat milliós jónyereményt Vegye meg sorsjegyét a Dacia főelárusító KÖZPONTI BANK-nál Timișoara I., Strada Alba Iulia 1 szám. Postai széküldés vidékre! Huzás július 15-én!**

tak, hogy

úgy az albizottság, mint pe-dig a főbizottság a jövő hé-ten ül össze a lord Plymouth elnök által meghatározandó napon.

## Orosz hadirepülők jelentek meg a japán-mandzsú hadállások felett

Az Amur folyón, a távolkeleti orosz-mandzsú határon történt esatározás következményekben egyre súlyosabb jelleget ölt. Az oroszok már ötven ágyunaszádot küldtek a veszélyeztetett vidékre, míg a japánok az Amur jobb partján nehéz tüzerütegeket vonultattak fel. Charbinből érkezett jelentések szerint az utolsó két napon több ízben is voltak esatározások a szembenálló felek között. A legsúlyosabb a kitört határvillongásnál az, hogy

az oroszok megszállták az Amur közepén levő szigeteket, amelyek eddig elhagyottak voltak.

A tárgyalások Litvinov orosz külügyminiszter és Sigemizu moszkvai japán nagykövet között szakadatlanul tartanak. Az utolsó tanácskozáson, amely hajnali három óráig tartott, a hangulat rendkívül puskaporos volt. A japán követ azt követeli, hogy a szovjetek ürítsék ki feltétel nélkül a megszállott Amur szigeteiket. Arra vonatkozólag, hogy ezeket a szigeteket az oroszok által történt kiürítés után, megszállja-e Japán vagy nem, döntés még nem történt.

Közben még további esemény is súlyosította a helyzetet.

Három orosz hadirepülőgép megjelent a Senufa sziget irányában és felderítő repülést végzett a folyó jobb partján levő japán-mandzsú hadállások felett,

majd visszarepült Blagovenenszko irányában. Ugyanakkor a Reuter-ügynökség charbini jelentése szerint a szovjetek Kafentzi és Kinamuso szigetek környékén újabb ágyunaszádot és tüzerüteget vontak össze. Japán politikai körök aggodalommal nézik a helyzet kifejlődését és a két milliós példányban megjelenő Nishi-Nishi című lap

felszólítja Oroszországot, hogy mérséklje a lokalizálást a határvillongást, mert különben Oroszország felelős azért, ha a távolkeleten a béke felborul.

A japán források szerint Litvinov kerekén visszautasította a japán kor-

mány moszkvai tiltakozását és nem volt hajlandó magyarázatokba bocsátkozni az Amur szigetek elfoglalása előtti helyzet visszaállítása tekintetében. Ilyen körülmények között Sigemizu nagykövet félbeszakította a további tárgyalásokat és új utasításokért sürgönyözött Tokióba.

A Tass-ügynökség a következőket jelenti Moszkvából: Az orosz külügyi népbiztos és a japán követ között június elején lefolyt megbeszélés alkal-mával

Litvinov megismételte Szto-manyakov helyettes népbiztos előző napi tiltakozását a szovjet ágyunaszádotknak japán részről történt ágyúzása ügyében.

Litvinov kijelentette, hogy hajlandó visszavonni az orosz ágyunaszádot, ha a japán-mandzsú részről ugyan-lyen ígéretet kap. Erre Sigemizu nagykövet újból előhozta, hogy az orosz csapatok jogtalanul foglalták el az Amur folyó szigeteit. Litvinov válaszában hangsúlyozta, a jelenlegi pillanat alkalmatlan arra, hogy az orosz járőröknek a szigetekre való megjelenése jogosságát vagy jogosulatlanságát, avagy a szigetek hovatartozását vitassák, mert mindkét félnek megvan a maga álláspontja, melynek jogosságát csak a későbbi tárgyalások hivatottak eldönteni.

A szovjetek csak akkor von-

ják vissza fegyveres erőiket, ha japán részről hasonló ígéretet kapnak. A japán követ megígérte, hogy Tokióval érintkezésbe lép és azután adja meg választát.

Tokióból jelentik, hogy a japán hadsereg megbizottja következő közleményt adta ki újabban a sajtónak: Nincsen szándékunkban a szovjetek ellen háborút viselni, csak abban az esetben ha védekezni volnánk kénytelenek. Minden Oroszországtól függ.

Mivel az oroszok léptek föl támadók gyanánt, nekik kell először visszavonni csapatait, mire a mi csapataink is visszavonulnak.

Tokióban a termelők pártja, valamint a jobboldali politikai szervezettek kérvényt intéztek a külügyminiszterhez, a hadügyminiszterhez és a tengerészeti miniszterhez, melyben arra kéri a kormányt, hogy

azonnal szakítsa meg a diplomáciai összeköttetést Moszkvával.

A szovjet-mandzsú határon levő Tapingkov városban a szovjet helyőrség fellázadt. Ez a város közelfekszik az Amur folyó ama részéhez, amelyen Szovjetország és Japán között az ismeretlen incidens tört ki.

A fellázadt helyőrség nagy vérengzést vitt véghez és számos középületet felgyújtott.

## A nemzetkisebbségek védelmének ügye a népszövetségi ligák uniójának konferenciáján

Pozsonyban nagy érdeklődés mellett nyílt meg a népszövetségi ligák uniójának konferenciája. A tanácskozáson huszonhét állam kétszáz képviselője vesz részt.

Amikor az első ülésen az osztrák küldöttség emlékiratot terjesztett be, amely a Romániában és Lengyelországban élő kisebbségek ügyével foglalkozik, a román delegátusok ennek az ügynek a napirendről való levételét kérték, mivel a memorandumot a legutolsó pillanatban nyújtották be. Élénk vita után a román delegáció

kívánását teljesítették.

A konferencián foglalkoztak a különböző államok területén élő nemzeti kisebbségek kérdésével. Az angolok és osztrákok erre vonatkozólag több előterjesztést tettek, amelyekkel azonban elsősorban a románok és lengyelek helyezkedtek szembe. Csatlakoztak hozzájuk a kisántant és a balkáni szövetségi államai is. Valamennyien azt követelték, hogy a nemzeti kisebbségeknek a határozati javaslatokban lefektetett elve ne jelentsen egyes államok részére különleges rendszert,

hanem tegyék azt valamennyi állam részére egyformán kötelezővé.

Bulgária és Románia képviselői előbb maguk között vizsgálták meg a Romániában élő bulgárok és a Bulgáriában élő románok helyzetét és aztán azt a nyilatkozatot tették a konferencia előtt, hogy kormányaik ki-sebbségeik kölcsönös elbánásában az összes nehézségek megszüntetéséki-vánják és remélik, hogy erre vonatkozólag hamarosan a viszonyoséon alapuló megegyezés jön létre, amely jelentékenyen hozzájárul a két ország közötti közeledéshez.

## A gyilkos ügyvéd szabadlábra helyezését kéri

Junius közepén a Waggon's Lifts be-resti irodájában Musi Vasile ügyvéd agyonlőtte Liveanu Ion könyves-igazgatót, aki legjobb barátja volt. Musi a gyilkosság után önként jelentkezett az utéan posztoló rendőr előtt. Kihallgatásakor kijelentette, hogy a gyilkosságot azért követte el, mert Liveanu viszonyt folytatott a feleségével. Ebben a gyilkos-ági ügyben a vizsgálót már befesz-dött. Tegnap az ügyészség tanácskozás folyt arról, hogy milyen vád alapján állítsák Musi ügyvédet a bíróság elé. Végül is úgy döntöttek, hogy Musi den előre megfontolt szándékos emberölést emelnek vádat. Musi Vasile kérvényt adott be a vádtanácshoz és kérte szabad-lábra való helyezését. Kérelmét azzaindokolta meg, hogy a vizsgálat már véget ért és fogvatartására nincsen több oka. Beadványában hangoztatja, hogy szék-sétől nem kell tartani, mivel csalija van, amely szökése esetén nagy nyomonba kerülne.

## Az olcsó cigaretták konjunkturáját éljük

Egyik fővárosi lap a napokban riadó-hírral kedveskedett olvasóinak. Azt jentette, hogy a dohányjövődék fel nem hagyni a plugár, a nacional és mesdán cigaretták gyártásával, mert a dohányosok nagy része a drágább fajtaokról az olcsóbb cigarettákra tért át. A dohányosok százezrei megkönnyebbülten lélegez-nek fel, mert a dohányjövődék megoálta a fővárosi lap hírére. A dohányjövődék vezérigazgatósága ugyanis kifejtte, hogy a három olcsó cigarettafajta fogyasztása az utolsó két év folyamán havi 150 millió darabról 400 millióra emelkedett, úgy hogy a gyárak a folytonos munka ellátá-re is alig győzik előállításukat. Ezért a dohányjövődék tizennégy új cigarettakészítő gépet rendelt, amelyek segítségével a napi termelést tiz millió darab-ra fokozhatják. A statisztika és a különböző közlemények azt a látszatot keltik, hogy konjunktura van. Sajnos ezt a konjunkturát mi, a kisemberek milliói érthet-len esőkönnyűséggel nem akarjuk se-bünkön megéreznii. Az a tény, hogy a gyasztók tömegei egyre-másra térnek át az olcsóbb cigaretták szívására, azt mutatja, hogy zsebézésünk helyesebb kelet ad a konjunkturáról, mint a statisztika.

OLVASSA ÉS TERJESSZE  
A DELI HIRLAP

## Revolver és bomba élénkíti az irországi választásokat

Irországban — mint jelentettük — szeptember 10-én kezdtek meg az általános parlamenti választásokat. A szavazások helyen csak pénteken hajnalban ért véget. Belfastban véres események zajlottak le. Ismeretlen tettesek felfelköttek minden ok nélkül revolvertűzrel zúdítottak egy békésen haladó csoportra, amelyre bombát is dobtak, amely azonban szerencsére nem robbant fel. Több ember megsérült. Az eddigi megállapítások szerint a választóknak körülbelül nyolcvan százaléka adta le szavazatát. Az eddigi jelek azt mutatják, hogy De Valera pártja nagy többségben kerül be a parlamentbe, míg munkáspárt sokkal kevesebb mandátumhoz jut. A választás végeredményét csak ma hozzák nyilvánosságra.

## A jégverés megsebesítette az embereket, a szélvihar tönkretette a szőlőtökéket, a villám felgyújtotta a házakat

Az ország különböző vidékein — több tartanak a viharok. Az itéletidő em kimélte Dragasani borvidékét. A szélvihar gyökerestül tépte ki szőlőtökéket és a rendezett szőlőhegyeket teljesen tönkretette. A szélvihar után jégeső volt, amelynek során nyaktojás nagyságú jégdarabok az egész környéken elpusztították a gyümölcsöt és a buzatermést. Dragasani városban a villám felgyújtott két há-

zat, amely teljesen elhamvadt.

Jégverés volt Muscel megyében is és nagy károkat okozott a termésben. A jégdarabok ereje darabokra törte a háztetők cseréptégliát. A mezőn dolgozó parasztok közül a jégesőtől számosan súlyosan megsebesültek. A vihar husz háznak elvitte a tetejét, ezenkívül számos kitépott fát sodort a vasuti vonalakra, miáltal a forgalmat megbénította.

az ugorkasaláta "SPHINX" ételolajjal elkészítve a legjobb.

**SPHINX**

EZ A MÁRKA BIZTOSÍTEKA A MINDENKORI ELSŐRENDŰ MINŐSÉGNEK

## Öfelsége Bucovina földjén lelkes történelmi szózatot intézett az ijászokhoz

Carol király Öfelsége és Mihai nagyvajda trónörökös tegnap Lengyelországból visszaérkeztek az országba. Déléltől a királyi vonat megérkezett Frasin állomásra, ahol az uralkodót és a trónörökösöt Tatarescu miniszterelnök, valamint a kormány több tagja fogadták. Az üdvözlések után az uralkodó és kísérete Bucoviaiába indultak, ahol az ijász-szervezetek nagyszabású ünnepséget rendeztek. Déléltől tíz órakor Carol király Öfelsége és Mihai nagyvajda trónörökös elléptek az ijászok, országőrök és az előzetes katonai kiképzésben résztvevő ifjak egységei előtt. Utána ünnepségek voltak.

Carol király Öfelségét az ünnepségek keretében az ijászok legfelső parancsnokává proklamálták, míg Mihai nagyvajda trónörökösnek átnyújtották az ijászok kaptányi övét.

Délben diszebed volt, amelyen Nistor miniszter köszöntötte a királyt. Az uralkodó nagyszabású beszédben válaszolt és elsősorban köszönetét fejezte ki a hozzáintézett üdvözlő szavakért.

— Amikor ezen a szép bucovinai tájékon járok — mondotta Öfelsége — mindig különös meghatottsággal gondolok vissza a mintegy harminc év előtti multra. Akkor első ízben volt alkalmam ezen a földön járni, amely annyira drága nekünk és olyan gazdag a múlt emlékeiben. Sohasem fogom elfelejteni azt a pillanatot, amely

mélyen a lelkembe vésődött, amikor a gazdák hosszú hajfonatokkal, mint Stefan cel Mare ijászái, eljöttek Doronára és elhozták román lelkük üdvözlését.

**Mélyen megindító pillanat ez azok számára, akik abban a hitben nevelkedtek, hogy a románok egyesülése nem üres álom, hanem egy elhatározott és közeli valóság.**

A gazdák dornai üdvözlésében az őszes románok egyesülésének mai fényugarát láttam.

A király szavait a résztvevők lelkes éljenzéssel fogadták. Stefan cel Mare ijászáinak és határhozeinek lezármazottjai, — folytatta a király — az ijászok legfelső parancsnokává való proklamálásommal ma másodszer hozzák számomra az üdvözlését, de nem idegen uralom alól, hanem egy szabad és vidám üdvözlést. (Ujabb hosszú éljenzés.) Mégis összekapcsolom a két üdvözlést, amely mindenkéftől megmutatja a mi mostani hitünket és a jövőre vonatkozó törekvéseinket. Ez a hitünk és az ifjuság, valamint az ország érdekében kifejtett munkánk úgy a tegnapi, mint a mai napra épül.

**A múlt emlékei, valamint a mainál is jobb időkbe vetett remény a legjobb ösztönzői a mai generációnak és a jövő reményeinek.**

Ez az ijász ünnepség, amelyet azok az ijászok rendeznek, akik Stefan cel

Mare katonáinak nevét viselik, éppen arra a napra esett, amikor körükbe jöttem. Meg kell vallanom, hogy nem én választottam ezt így, de ez jel a Mindenhatótól, hogy Ő a védője a mai mozgalmunknak és ez a biztosítéka annak, hogy amit ma kezdünk az tetszik Nekik és ezért biztos a mai generáció győzelme. Csak azzal a hittel és a nemzeti egység szellemével, valamint fejelemmel, csak azzal az erővel, amely a múltban olyan nagy volt a bucovinai földön és amelyet a mostani generáció lelkébe is át kell vinnünk, győzhetünk és tehetjük országunkat azzá a ragyogó országgá, amelynek lennie kell. (Ujabb taps és lelkes éljenzés).

**Ebben a szellemben és ezzel a hittel hozom üdvözlétemet bucovinai ijászáimnak és kifejezem rendithetetlen reményességemet és hitemet, hogy az ősök erényeire támaszkodva és utódaink erényeiben bizva, megszilárdítjuk az országot.**

Azt kívánom, hogy az erények, amelyek annyira virultak ezen a tájon, megerősödjenek és továbbra is ragyogjanak. Éljen Bucovina!

Délután az uralkodó, a trónörökös és kíséretük megtekintették a közeli kolostort. Utközben a falvak népe nagy hódolattal és lelkesedéssel ünnepelte a királyt és a trónörökösöt. Délután öt órakor a királyi vonat tovább indult Bucuresti felé.

## Bukásával védekeznek egy állomásfőnök

1934 szeptember 10-én este Sacalaz-Szalkálháza állomáson vasuti szerencsétlenség történt. A Jimboliai-Zsombolya felől érkező személyvonat hibás váltóállítás következtében belerohant egy vesztelő tehervonatba. Az összeütközés következtében a tehervonat két kocsija kinyomott a sínekből és felborítottak három vasuti kocsit, amelyek a szomszédos sínpáron álltak. A vasuti kocsik maguk alá temették Cristoi Metod huszonnyolc éves fiát, aki nyomban meghalt. Ezenkívül a két mozdony fűtő is megsebesült. A vasuti szerencsétlenségért elsősorban Nadaban Petru váltókezelőt tették felelősé, akit azzal vádolnak, hogy a tehervonat után elfelejtette a váltót átállítani. De felelősségre vonják Colojoara Floarea állomásfőnököt is, aki a vad szerint elmulasztotta a váltó ellenőrzését. A vádlottak padjára kerültek ezenkívül Bogdan Traian, a személyvonat mozdonyvezetője, Schneider József mozdonyvezető, Sári Mihály és Sundhausen Béla vonatvezetők. A törvényszéki tárgyaláson Colojoara Floarea azzal védekezett, hogy mindig mellékvonalakon teljesített szolgálatot és 1934 augusztus 27-én, tehát a vasuti szerencsétlenség előtt néhány héttel megbukott a forgalmi szolgálat előléptetési vizsgáján. Akkoriban mellékvonalra való áthelyezését kérte, de kérelmét nem teljesítették. A törvényszék több tanút hallgatott ki és ítéletét a jövő szerdán hirdeti ki.

**A nemzeti parasztpárt készül a közgazgatási választásokra.** A nemzeti parasztpárt megyénkbeli szervezetének választmányja Bocu Sever volt miniszter elnökletével ülést tartott. Bocu megnyitó beszédében ismertette a politikai helyzetet és szót a küszöbön álló megyei választások előkészületeiről. Bejelentette, hogy a nemzeti parasztpárt még a múlt esztendőben választási egyezményt létesített a Magyar Párttal és a szociáldemokratákkal. Ez a választási paktum ma is érvényben van. A választmányi ülésen igen sokan vettek részt nemcsak Timisoara-Temesvárról, hanem a vármegye különböző községeiből is.

# HŐSÉGBEN

Rozsullésnél  
szédülésnél  
gyomorpanaszoknál  
fejfájásnál  
izzadásnál

## DIANA SŐSBORSZESZ

### Hírek

#### „Der Szöke Tschakal”

Még a béke éveiben volt, hogy Szöke Szakáll, a ma világhírű filmkomikus, a Bánság fővárosában járt mint fiatal kabarészínész és sokan emlékeznek A pénz-táji orvos című szatirikus darabjára, amelyet ő maga írt és adott elő. Később is járt erre és husz év előtt mint katona itt is szolgált. A nyulánk, magus, szöke kereszszakállú színészből azóta világhírűség lett. Most Franzensbadban találkoztam vele és a nemzetközi közönség sorfalat állt, amikor hatalmas Packard-kocsiján a Hotel Post elé rohogott. A németek ujjongva köszöntötték: „Der Szöke Tschakal.” Egy órával később már lakásomra telefonált, hogy bár fáradt, a Déli Hírlap munkatársának készséggel rendelkezésre áll. És amikor a szálló terraszán magyar nyelven beszélgettünk, az utca kíváncsi embereitől feketélt és az élet komédiája nyomban vidám kacagásban esendült ki, Igen, Szöke Szakáll, a megnevetetés és a megrikatás pártatlan művésze, mosolya napsugarat fakaszt. Ha megszólal, szavaiban annyi érzelmesség foszforeszkál, hogy a hallgató rögtön átérzi, egy nagy komédiás, egy szívárványos lelkű művészember, akiben a jókedv és a bánat hullámzik. Szöke Szakáll Franzensbadba jött pihenni, amelyet a polgármester és egyben fürdőigazgató nagyszerű koncepciójával tündérvárté alakított át. Minden zugból napközben jazz hangzik fel, a fiatalság táncol, szórakozik, mulat, Kéklő ég mosolyog a beteg emberekre, akik a sétányokon haladnak végig. Mindenki azt hiszi, hogy ezen esodaforrások mellett örökké tart az élet és ez a nagyszerű érzés, ha csak pillanatra is, elfelejteti a beteg szívvel, a fásult lélekkel, a megrokkant aggyal, a napi robot keserves küzdelmeit.

Szöllös Gyula (Kassa)

## WOLFSBERG

nyaraló- és üdülőhely

1000 méter magasságban a tengerszín felett

**m e g n y í l t**

A legelősebb üdülőhely, magaslati levegő és napfényvel. Elsőrendű ellátás Szabadfürdő. Kérjen kötelezettség nélkül — prospectust

WEINFURTER J.-től  
Slatina-Timis Jud. Severin

— Vendégszónoklat lesz holnap, vasárnap délelőtt tíz órakor a helybeli evangélikus templomban, ahol Dómes Béla aradi lelkész végzi az istentiszteletet és ennek keretében prédikációt is mond.

## Magyar gépkocsivezetők a hatóságok szolgálatában

A tájékozatlan naiv idegen, ha egyáltalában hozzájutna, hogy elolvashassa a Curentul legújabb számában megjelent honmentő cikket, bizonyára azzal az érzéssel tenné le a lapot, hogy a nemzeti érdekeket legközvetlenebbül fejegeti a legkomolyabb veszedelem és még jó, hogy van egy ilyen ujság, amely felhívja a figyelmet a vészre. Magyar soffőrök a hatóságok szolgálatában, — hangzik a cikk címe és már ebből is látható, hogy milyen vészterhes fellegek gyülekeznek a politikai horizonton. Sötét színekkel eseteli a cikkírő, hogy mit jelent nemzetvédelmi szempontból egy olyan határszél; fekvés, mint Timisoara-Temesvárad. Nem jelent-e veszedelmet háború esetén az a körülmény, hogy az autók soffőrei csaknem mind magyarok? — kérdi vibráló hangon és szabad-e bízni ezekben a nemzetkisebbségekben éppen akkor, mikor mindenütt kémekek vesznek körül? Ezen bevezetés után kimondja, hogy intézkedni kellene a soffőri szolgálat romanizálása érdekében. Soffőr csak román származású lehessen és ha ez talán nem volna keresztülvihető mindenütt, ugy legalább azt kellene elérni, hogy a hatóságok gépkocsijait ne vezethessék magyar soffőrök.

A tulajdonképpen tárgyra csak ezek után tér reá. Miről is van szó? Nem keveselről, mint, hogy nem-

régiben elboesátottak egy román soffőrt a rendőrségnél, mert elérte a nyugdíjazási korhatárt. Ennek helyére most — a lap szerint — nem román, hanem magyar nemzetiségű soffőrt vettek fel, aki azelőtt is a rendőrség szolgálatában állott, de onnan éppen magyarsága miatt boesátották el. Ezt is a Curentulból tudjuk meg. És megtudjuk azt is, hogy olyan román soffőrt kellett volna felvenni, akinek vagy nincsen állása, vagy ha van, ugy esetleg valamelyik kisebbségi vállalat vagy kisebbségi ember alkalmazottja. Kénytelen alkalmazottjának lenni, — írja a Curentul. Mintha ez szegény vagy megalázás lenne. És mintha hasonló esetben nem éppen a Curentul kifogásolta volna, hogy kisebbségi vállalat nem foglalkoztat elég román nemzetiségű állampolgárt. Tehát, ha magyart alkalmaz, nem jó, ha román alkalmaz, az sem jó. Hát mi a jó a Curentulnak azonkívül, hogy mindennap reggelre, ebédre és vaesóra is legalább egy nemzetkisebbségi kacsát találjon fel olvasóinak? Akiket nagyon lebecsülhet, ha ilyenekkel merj traktálni. Mert mégsem szabad abból kiindulni egy lapnak, hogy minden olvasója tökkelütött. Mert esetleg akad más is és akkor baj van az ilyen cikkekkal is, melyeknek a naivitás sztaniolepárosába burkolt mérgét elárulja a cég címkéje.

— Bratianu Dinu átutazik városunkon. Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke, külföldi utjáról vasárnap, július 4-én tér vissza az országba. Bratianu Dinu vasárnap délután tizenkét órakor a Simplon-vonattal érkezik városunkba, majd rövid tartózkodás után folytatja útját a főváros felé. Fogadtatására a liberális párt helyi szervezete nagy előkészületeket tesz.

— Arcul ütötte a tanítót. A helybeli törvényszék most foglalkozott Mazer Mária, Cenei-Csenei községbeli asszony bűnperével, akit azzal vádoltak, hogy Grozescu Petru községi tanítót arcul ütötte. Az asszony fia ugyanis panaszkodott anyjának, hogy a tanító bántalmazza. Erre az asszony elment az iskolába és ott tiltakozott az ellen, hogy fiát a tanító megverje, majd Grozescu tanítóhoz ugrott és arcul ütötte. Az asszony a tárgyaláson jogos felháborodással védekezett. A törvényszék az asszonyt két évig tartó fegyházbüntetéssel sújtotta. Az ítélet ellen a vádlott felebezést jelentett be.

— Hőségekben erősíti, hűsíti testét a valódi Diana-sősborszesz.

— Az orosz szovjettanács megválasztása. Szovjetországon legközelebb választják meg a szovjettanácsot. A választásra vonatkozó rendelkezést most hozták nyilvánosságra. Eszerint szavazati joggal bír minden orosz állampolgár, aki tizenhétéves életét megkezdte. A választási körzeteket ugy osztják be, hogy mindegyik háromszáz ezer lakost foglaljon magába.

— Tilos a bibliakutatás Németországban. Waldenburgból jelentik, hogy az ottani törvényszék a nemzetközi bibliakutatók társaságának kilenc tagját, mert tilalom ellenére bibliakutatással foglalkoztak, 3 hónaptól egy évi és 9 hónapig terjedő fegyházbüntetésre ítélte.

— Adomány. Egy névtelenül maradó kívánó olvasónk a buziasi Antal-kislánynak fehér ruhát adományozott. A ruháskát eljuttatjuk Buziasra.

— A szenvedő, beteg nőket reggel éhgyomorral egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz 2-3 óra alatt könnyű, lágy békiiürüléshez segíti és ezáltal igen sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre. Az orvosok ajánlják.

— Politikai gyilkos büntetését fel emelték. Zágrábban két esztendő előtt Ozanics Márkó pincér politikai okokból revolvermerényletet követett el Graur Alfréd detektív ellen, utána pedig Magyarországra szökött. A jugoszláv hatóságok megkeresésére letartóztatták Magyarországon Ozanicsot és bíróság elé állították. A kaposvári törvényszék gyilkosság kísérletének büntetésében vétkesnek mondtotta Ozanics Márkót és hét évi fegyházra ítélte. Az ítéletet a tábla is jóváhagyta. A budapesti kuria most Ozanics büntetését tíz évi fegyházra emelte föl.

## B a i l e

### EPISCOPEȘTI

Püspöktüredő

Oradea mellett

600 év óta használják eredménytel 42° C. kénes, rádiumos hőforrásait — reuma, köszvény, csusz, ischias, trobózis, valamint női bajok ellen.

Iszapiüredő

Ioró iszap-pakolások, villany, szénsü- lüredők szakorvos felügyelete mellett. I. o. Penzió: lakás, háromszori étel- szerinti elsőrendű étkezés. Gyógy- vagy Hullámüredő:

Május és szeptember — 160 - 180 lei naponta  
Junius — — — — — 180—200 „  
Julius és augusztus — — 210—240 „  
II. o. Penzió — — — — — 130—150 „  
Gyermek penzió 12 évig 120 „

50% vasúti kedvezmény a visszautazásnál.  
Elsőrangú zene — Cursalonban minden este tánc és tombola — Ortodox kórus éterem is. Románia egyetlen

Hullámfürdője!

— Pórujárt tolvajok. Tegnap délután rövid hajszá után a rendőrök elfogták a IV. kerületi Bratianu-utcában Neleacu Iosif és Lipitor Petru aradi illo- ségű férfiakat, akik a IV. kerületi péva- udvaron ellopták egy Nadlac-Nagylaró városunkba érkezett utasnak bőröndjét. A két férfi a bőrönddel, amelyben ezer lejt értékű ruhanemű és más hami volt, felszállt az egyik villamoskocsira. A bőrönd tulajdonosa azonban észrevette a lopást és üldözésükre indult. Amikor ott látta, hogy baj van, leugrott a villamos- ról és futásnak eredtek. A Bega felé zardtak, de a rendőrök elfogták őket. A gyanu, hogy városunkban más lopást is elkövettek és ilyen irányban meindult a nyomozás.

## Autómotor

### Zavoiu és Poiana-Marului között

A városi villamosvasutak igazgatósága közli, hogy a zavoiu vasúti állomás és a Poiana-Marului üdülőtelep között közlekedő autómotor a következő feltételek mellett szállítja az utasokat. Az autómotor egyszerre tizenöt személyt vihet fel, az esetleges balesetes elkerülése céljából az autómotor vezetője utasítást kapott, hogy csak tizenöt személy utazhik egyszerre az autómotoron. A vezető és az utasok közötti félreértések elkerülése céljából az utasok ugy a zavoiu, min a poiana-marului állomáson érkezésük érdekében számokat kapnak és az autómotor vezetője a számok sorrendjében adja ki a jegyeket tizenöt utas számára, míg a többi utasnak be kell várnia a következő menetet. Hogyha az indulásiállomáson legalább öt vagy ennél több utas maradt, akik nem kaptak helyet az autómotorban, akkor — amennyiben lehetséges — különleges menetel szállítják ezeket lemaradt utasokat, anélkül azonban, hogy a rendes viteldijánál többet fizessenek. A különleges menet viteldija — a rendelkezésre történik — ötszáz lei és ennek ellenében a megrendelő tíz helyre tehet igényt. A megrendelő csoportján kívül legfeljebb öt másik utas lehet helyet az autómotorban, de csak akkor, ha a megrendelő csoportnak tizenötél kevesebb tagja van. Ha a megrendelt különleges menet az autómotorok más állomásról kell a kiinduló állomásra utaznia, akkor az ötszáz leies díjon kívül még százötven lejt kell fizetni. A megrendelt díjak ellenértékéért az autómotor vezetője jegyeket szolgáltat ki.

**Julius 4**  
vasárnap  
délután és este

**MAGYAR NÉPÜNNEPÉLY**  
Kiefer (Novotny) vendéglőben. Belépődíj 10 lei



# Sportesemények

## A Középeurópa Kupa második fordulójának első mérkőzéseit holnap bonyolítják le

A Középeurópa Kupa bizottsága kijelölte a második forduló mérkőzéseit és bírát. A Ferencváros a bécsi Viena ellen játszik Budapesten. Ezen a mérkőzésen Scarpini olasz játékvezető bíráskodik, míg a második mérkőzést Bécsben a csehszlovák Bizik vezeti. Az Austria ellenfele az Ujpest lesz és az első mérkőzés Bécsben kerül lebonyolításra Pfitzner csehszlovák bíró vezetésével. A második mérkőzés Budapesten lesz és azt az olasz Barlassina vezeti. Az Admira szintén Bécsben játsza le első mérkőzését a Genova együttesével a magyar Klug bíráskodása mellett. Genovában a második mérkőzést Wuenderlin svájci bíró vezeti. A Lazio—Grashoppers csapatai közötti első mérkőzést Rómában az osztrák Mies vezeti, míg Zürichben a második mérkőzés játékvezetője a ma-

gyar Hertzka lesz. Amennyiben a második fordulóban is szükség lesz harmadik mérkőzés megrendezésére, akkor ezeket a következő városokban játsszák le a csapatok: Ferencváros—Viana Prágában, Austria—Ujpest Prágában, Genova—Admira Zürichben, Lazio—Grashoppers Milánóban. A második forduló első mérkőzéseit már holnap lejátszák, míg a második mérkőzésre július 11-én kerül a sor. Bécsben két mérkőzés is lesz. Amennyiben a csapatok nem egyeznek meg a vasárnapi időpontban, úgy az egyik mérkőzést már ma, szombaton lejátszák. Eddig legjobban az osztrák csapatok szerepeltek, mert az osztrák sportot három csapat képviseli. A magyar és olasz csapatok közül 2—2, a svájci csapatok közül pedig egy került tovább.

### Venus kíméli játékosait

A Venus vezetősége azt tervezi, hogy a jövőben játékosai állóképességének kímélése céljából a rendelkezésre álló huszonkét játékost két csapatba osztva szerepelteti az idényben, aszerint, hogy milyen ellenfelei lesznek.

### A lengyelek ellen játszó román csapat

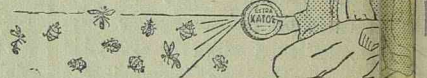
Fővárosi jelentés szerint Sfera hátvéd nem utazott a válogatott csapattal és ezért Lodzban a Bürger-Buibas pár alkotja majd David kapussal együtt a közvetlen védelmet. A válogatott csapat kapitánya



BOGARAK, fücskők, poloskák, svábbogarak, legyek és mindenféle rovarok radikálisan kipusztíthatók

## EXTRA-KATOL

Japán rovarpor által  
Engros:  
R. H. Sathazar  
Bucuresti I.  
Str. Selari 7



Kovács lesz, aki a válogatott játékosok közül a legtöbbszor volt eddig a válogatott csapat tagja.

### Kerékpárverseny Lengyelország körül

A Lengyelország körüli kerékpárversenyen a román csapat is részt vesz. Az ötödik utszakason a román Tapu a tizennegyedik, Hrenciue pedig a huszonegyedik volt. A csapatversenyben Románia a hatodik helyen áll.

### A jövő évi labdarugó világbajnokság

A jövő évi labdarugó világbajnokságra az első selejtező csoport tagjai készülnek a legnagyobb buzgalommal. Már három mérkőzést lejátszottak ebben a csoportban, amelynek Németország, Svédország, Finnország és Észtország a tagjai. Eddig a svédek legyőzték a finneket és ezeket a németek pedig legutóbb a finn csapat ellen győztek 2:0 arányban. Már most biztosra vehető, hogy ebből a csoportból a németek és svédek kerülnek a franciaországi tizenhatos döntő mezőnybe.

### Patikák éjjeli szolgálata

SZOMBATON, JULIUS 3-án, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Szt. Ion-utcai és a Szt. Irgalmasrendi-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-utcai és a Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbeni-utcai és a levő Sarga-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-utcai és a Csillag-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és a Fratellián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot lát el.

### Tennisjátékosok

Az előrehaladott szezon miatt **tenniszúfókat** renki kívül a **10 csó úra** kiárusítunk. Használja ki a kedvező alkalmat!

RECTA I., Str. Vas. Alexandru

## Mozi

MOZIK MŰSORA

Szombat, július 3.

Apolló-mozi: Halálhajszka.

Capitol-mozi: Vidám szegénytelenül.

Tivoli-mozi: Az áruló dal.

## Az ellopott

### Főnyeremény

A DÉLI HIRLAP eredeti regénye  
Iria Félegyházi András

19

— Ugy van. A pályázatod megérkezett sok mással együtt. Magam néztem át az összes iratokat. Mikor megtalláltam beadványodat, mindjárt visszaemlékeztem, hogy együtt jártunk iskolába. Erről különben bizonyítványod is meggyőzőtt. Mindjárt határoztam, hogy veled érintkezésbe lépek. Mind vezérigazgató azonban, aki vállalatának ügyeit a szívében viseli, szükségesnek tartottam a kellő információkat beszerezni rólad. Mert elsősorban jön a gyár érdeke és csak azután a barátság. Megelégedéssel és örömmel vettem tudomásul, hogy a kapott információ jó volt. Szándékosan nem közöltem veled, hogy én vagyok a gyár egyik tulajdonosa és igazgatója. Nem akartam, hogy benned az a hit támadjon, mintha csak azért hívnálak meg a gyárba, mert együtt jártunk iskolába. Mondom, teljesen megfélemlsz a gyár céljainak és hajlandó vagyok rá, hogy még ma délelőtt a kezembe adjam cégjegyzői kinevezésedet.

Bodonyi Pista meghatottan válaszolt:

— Köszönöm.

Egyelőre azonban nem tudott többet mondani.

Herendi Imre nem is volt kíváncsi semmire. Ellenben ő beszélt tovább.

Részletesen ismertette meg Bodonyival a sodrongyár termelési menetét, szöveget az előállított cikkek fajtajáról, a vevők köréről és sok mindennel. Herendi azután részletes felvilágosításokkal szolgált Bodonyi Pistának a gyár üzletkörüre vonatkozólag is, majd rátért arra a munkakörre, amelyet a vállalatnál a cégjegyzőnek végeznie kell.

— Vállalkozol erre a munkára? — kérdezte végül.

— Természetesen, hogy igen, — volt a válasz.

Herendi Imre azután közölte Bodonyi Pistával azt is, hogy mennyi lesz a fizetése és egyéb javadalmazása. Mindez sokkal több volt, mint amennyit Bodonyi remélt.

— Amennyiben nős vagy, — folytatta a vezérigazgató — úgy a gyár rendes lakást bocsát rendelkezésedre, amelyhez világítás és fűtés is jár. Van feleséged?

Bodonyi úgy érezte, hogy elpirul.

— Nincs, még nem vagyok nős.

— Ahá, — mosolygott Herendi — úgy látom azonban, hogy foglalkozol nőszülési tervvel. Ugye?

— Igen, — ismerte be Bodonyi Pista — az a szándékom, hogy nemsokára megnősülök.

— Helyes. Megvallom őszintén, a vállalat szereti, ha magasabb tisztviselői családosak.

Herendi azután megnyomta az íróasztalán levő csengőgombok egyikét.

— Kérem Füstös kisasszonyt, — szólott a belépő titkárhoz.

Nemsokára belépett egy szemüveges, mosolygós arcú, idősebb hivatalnok. Gyorsirási blokkot és ceruzát

hozott magával.

— Parancsol, vezérigazgató ur, — mondotta.

— Szíveskedjék leülni, Füstös kisasszony. Bemutatom magának Bodonyi István urat, vállalatunk új cégjegyzőjét. Az ő alkalmaztatási szerződését szeretném önnek lediktálni.

Ezzel már meg is kezdte nyomban a diktálást. Füstös kisasszony kezében fürgén járt a ceruza.

— Szíveskedjék két példányban legegypelni, — mondotta Herendi Imre, amikor a diktálást befejezte.

A két volt iskolatárs, most már vezérigazgató és cégjegyző, negyed órán keresztül a régi emlékeket ujtotta fel. Ujra diákoknak érezték magukat. Ebből az álmodozásból a viszártó Füstös kisasszony zavarta ki őket.

— Parancsoljon, vezérigazgató ur, — mondotta — itt van a szerződés két eredeti példányban.

— Köszönöm, — szólott Herendi és elbocsátotta a hivatalnoknót.

— Az egyik példányt én irom alá, — folytatta azután Bodonyihoz fordulva — azt majd te kapod meg. A másik a te aláírásoddal a gyárnál marad. Mindkét szerződést egyelőre megkapja a vállalat ügyésze, hogy felülbélyegeztesse és a törvényszéknél bejegyeztesse. Ezek után üdvözöllek a gyár kötelékében s remélem, hogy munkásságod csak hasznos és eredményes lesz ránk nézve.

— Igyekezni fogok a belém helyezett bizalomnak megfelelni, — mondotta Bodonyi éppen olyan sablonos módon, mint azt akárhány más ember eszelelzi, akit valami állásba felfogadnak.

— Gyere, — szólott erre Herendi, — bemutatlak a tisztviselőknél, akik végigvezetlek az üzemen.

Bodonyi Pista csakhamar megismerkedett a tisztviselőkkel. Lehetett vezérigazgató az új cégjegyző, de denült az elismerés szavainak köztében mutatta be. Amikor később a gigmentek az üzemen, Pista látta azt a tisztaságot, fegyelmeztséget és rendet, amely a műhelyekben uralkodott. Látta azt is, hogy a munkások a legnagyobb tisztelettel beszélnek a vezérigazgató iránt, akik a legbeszélt velük.

A körséta végzetével visszatért Herendi Imre dolgozószobájához.

— A gyár, — mondotta ez — az én részvénytársaságom. Az egyik apám, Herendi István. Én vagyok kereskedelmi igazgató, Gábor pedig, akinek mérnöki oklevele van, a műszaki igazgató. Apám és én jelenleg a fővárosban vannak, a sodrongyárak kartelltagjai vesznek részt. Majd megismerem őket, ha hazatérnek. Most azonban a van szó, hogy nekem is sürgősen menni kell utaznom. A gyárban semmi fennakadás, mivel a munkások és a kidolgozott terv alapján dolgoznak. Amennyiben szükség lehet távollétemben egyes kereskedelmi ügyek elintézésére, úgy én azért kérek, hogy most ne utazz vissza egyelőre, hanem maradj amíg visszatérek. Akkor aztán elmehetsz a városba, hogy ott tudjdat elrendezzed, mielőtt állásod végleg elfoglalnád.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## A városok és községek pótdadója nem lehet ötven százaléknál magasabb

Új közigazgatási törvény 186. cikke tudvalevőleg kimondta, hogy a városok és községek felülírhatják a pótdadót, ha más módot találnak költségvetésük kiegyengetésére. A törvény szerint a fővárosban a pótdadó emelése nem tehető száz százaléknál, viszont elfelejtett arról, hogy a pótdadóemelés kiterjed a megyékre, városokra és községekre vonatkozólag meghatározta. A Timisoara-temesvári háztulajdonosok egyesületének felelőszója

folytán a semmitőszék teljes ülésében kimondta, hogy a pótdadók korlátlan felemelése alkotmányellenes és a felemelés felső határát meg kell határozni. Ezen elvi jelentőségű döntés következtében a kormány minisztertanácsai jegyzőkönyvet fogalmazott meg, amelynek értelmében a városok és községek a pótdadót legfeljebb ötven százalékkal, a vármegyék pedig legfeljebb hetvenöt százalékkal emelhetik. Ez a rendelkezés királyi rendelet alakjában legközelebb megjelenik a hivatalos lapban.

## Változatlanul megmarad jelenlegi kontingentálási rendszer

A kormány gazdasági bizottsága Populescu kereskedelmi miniszter elnöklése alatt tartott, amelyen elhatározták, hogy a kontingentálás alól felszabadított állami intézmények, valamint a mezőgazdasági ipar által eszközölt behozatalokhoz a gépek és gépkarabehozatalát is. Hasonló elbármeghatározásul a szigorúan vett hadfelszerelési ipar behozatala is. Gépek és gépkarabehozatok csak úgy hozhatók be az országba, ha azok behozatalára a kartellbizottság 16. szakasza értelmében a kereskedelmi miniszterium hozzájárulását adja. Azonkívül ezen behozatal területén lényegesen leegyszerűsítik a vámügyi formáit is. Populescu miniszter eredetileg azt indítványozta, hogy szüntessék meg a kontin-

gentálást az árubehozatal kétharmadát kitevő cikkekre vonatkozólag, de ezen terv megvalósítása meghiusult Constantinescunak, a Nemzeti Bank kormányzójának ellentétlenségén.

A kormány gazdasági bizottsága egyébként tegnap délelőtt újabb tanácskozási ülést tartott, amelyen Populescu elnökletével és részletesen foglalkozott azokkal a könnyítésekkel, amelyek egyes cikkek behozatalánál alkalmazást nyernek.

Legújabb jelentés szerint a kormány gazdasági bizottsága tegnap hosszas vita után végül is úgy határozott, hogy változatlanul fentartja a jelenlegi kontingentálási rendszert. Elhatározták még, hogy néhány vasfélgyártmány behozatalát felszabadítják a kontingentálás alól.

A talpbőrárak emelkedése. A kormány kereskedelmi bizottsága az országban található nyersbőrhiányra való tekintettel szabaddá tette, de a kontingentálás mentes nyersbőrbehozatalát terhelő százalékos illeték nem engedi meg a rák ocsóbbá tételét. A talpbőrgyártás napokban hajtottak végre körülbeszéléseket az illeték csökkentéséről. A külföldön a talpbőrárak, elsősorban pedig a hadifelszerelési ágazatban emelkedtek. A talpbőrgyártás az utolsó időben hanyatló irányzatot mutat, mely azonban belföldi viszonyban nem jut érvényre, sőt a szakközvetítő tartanak, hogy a közeljövőben a talpbőrárak is emelkednek.

A büntetések a nemzeti munkavédelmi törvény benemartása miatt. Budapesti jelentik, hogy a nemzeti munkavédelmi törvény rendelkezéseinek benemartása címén a kereskedelmi miniszterium a következő büntetéseket vetette ki: Gödemesterházi uradalom, Lunca Bradului 360.000 lei, Első lélyi Papirgyár 40.000 lei, Industriale Produselor Textile Craiova 100.000 lei, Aida harisnyagyár 30.000 lei, azonkívül a cégek egész sorát megbüntették kisebb-nagyobb összegekkel.

A Dunai csatorna újból hajózható. A Dunai csatorna újból hajózható, amennyiben a víz mélysége eléri a 20,5 lábat.

Jó lesz az idei búzatermés. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett újabb jelentések szerint az idei búzatermés nagyobb lesz a tavalyinál. A minőségek azonban általában gyengébbek lesznek.

Kétezer építőmunkás sztrájkja. Újvidéken az építőmunkások negyven százalékos béremelést kértek a munkaadóktól, akik legfeljebb 25-30 százalékos emelést voltak hajlandók engedélyezni. A tárgyalások eredménytelenek maradtak, mire kétezer építőmunkás sztrájkba lépett.

A francia frank jegyzése a nemzetközi tőzsdéken. A párisi tőzsde a francia frank értékelése némileg javult és 124-125 között ingadozott a fonttal szemben. A londoni tőzsde a frankot 129-el jegyezte az elmúlt szombati 110,50 helyett, ami 16 százalékos áremorzsolódásnak felel meg. Amsterdamban a francia frank jegyzése 15 százalékkal gyengébb, mint a tőzsde bezárása előtt, míg Newyorkban 28,4-el jegyezték a frankot.

Csendes a gabonapiac. A bányászati piacokon az irányzat csendes és a piac szinte üzletlenszerű. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 440, buza 79-80 kilós 450, tengeri 290-295, zab 340, takarmányárpa 320, tavaszi árpa 360, bányászati árpa 360, kósztarépe 720, tökmag 800-850, korpá 300, kismalmi liszt a 30-70-es besorolásból 820, nagymalmi liszt 850 lei százkilónként.

**SCHERK**  
PARIS - BERLIN

**Ez az igazi**

ez felel meg legjobban az Ön typusának. Tehát keresse ki a Scherk-táblázatból az Ön szem, haj és arcszínéhez illő Myslikum pudert és Myslikum compact, or (Fard-ot). A Scherk-táblázat minden szaküzletben megkapja.

**Myslikum pudert**  
és Myslikum Compact (Fard)

A szabadforgalmi devizák árfolyamai. A márka 37,80-37,90, az osztrák schilling 29,25-29,40, a cseh korona 6,05.

Per lesz a Terminus-zálló bérlőjének kilakoltatásából. Jelentették, hogy a vasúti vezérigazgatóság, amelyre a pénzügyminiszterium minisztertanácsai határozattal átruházta a Terminus-zálló tulajdonjogát is, az érvényben lévő bérelti szerződés ellenére felmondott a jelenlegi bérlőnek, Watz Józsefnek. Watz József erre Tenchea Ion dr. ügyvédet bízta meg képviselővel, aki megtámadta a felmondást azon az alapon, hogy a minisztertanácsai jegyzőkönyv, amely a tulajdonjogot a vasútra ruházta át, érvénytelen, mivel a minisztertanácsnak nem volt joga erre a rendelkezésre.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 6,21-6,90, svájci frank 30,36-32,78, angol font 669,30-669,98, olasz lira 7,40-7,40, dollár 136,62-144,95, belgas 22,70-24,80, holland forint 70,38-77,24, cseh korona 4,76-4,90, osztrák schilling 28,50-27,50, magyar pengő 27,50-29,50, német márka 4,45, dinár 2,85-3, leva 1-1,29, zloty 25,58-27,60.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 7-7,20, svájci frank 40-40,50, dollár 173-175, angol font 860-880, olasz lira 7,80-8,00, osztrák schilling 32,50-33,50, pengő 34-34,50, dinár 3,50-3,75, cseh korona 5,50-6,00, Napoleon arany 1080-1120, arany font 1380-1420.

## Férfigyengeség többé nem létezik

Mint minden más téren, úgy az impotencia kezelésénél is az orvostudomány nagyon sokat haladt.

Eddig csupán különböző izgatószerkeket ismertünk, amelyek azonban csak egyetlenegy szer gyorlatok hatást, a szervezetben levertséget idézve elő annyira, hogy képtelen újra erőre kapni.

Az orvosok ezekből mást kerestek, még pedig egy olyan gyógyszerkészítményt, mely az impotenciát közvetlenül annak okaira történő hatása alatt gyógyítja.

Ezt a képességet a legtekélyesebb módon a RETON-tabletták bírják.

RETON hatása már a kezelés harmadik napján érezhető. Ettől a pillanattól kezdve a férfi olyan mértékben tudja megőrizni újra visszanyert szexuális erőit, amennyire betartja azokat az utasításokat, amelyek a RETON pasztillákat tartalmazó tubusokhoz vannak mellékelve.

A kezelés napi 3 tablettából áll. Egy 25 tablettát tartalmazó tubus ára 98 lei.

Kapható az összes gyógyszerárakban és drogériákban.

Vidékre 110 lei, a pénz előre való beküldése mellett küldhető. Vezérképvislet: E. & L. Ciocara, Str. Sperantei 87, Bucaresti III.

## Kötelezővé tették az árak kiüggesztését és az olcsó menüt

A kereskedelmi miniszterium mellett működő bizottság, amely a spekuláció leállítására dolgozik, elrendelte, hogy minden kereskedő, aki a szakmájába tartozó cikkek kivül élelmiszereket is elad, köteles ezek árát láthatóan kifüggeszteni. Ezenkívül az összes vendéglőkre nézve kötelező a maximált ételeknek tartása. Ezek árai a következők:

Leves I. oszt. 12 lei, II. oszt. 6 lei, III. oszt. étterem 5 lei.

Csorbalevel I. oszt. 16 lei, II. oszt. 10 lei, III. oszt. 8 lei.

Borju vagy marhahús, főzelékkel (főzelék feltéttel) I. oszt. 20 lei, II. oszt. 12 lei, III. oszt. 8 lei.

Sült I. oszt. 24 lei, II. oszt. 18 lei, III. oszt. étterem 12 lei.

Desszert, gyümölcs befőtt, vagy joghurt 6 lei.

A bizottság egyszersmind elhatározta, hogy a spekulációs törvény be nem tartása miatt követett összes büntetési jegyzőkönyveket sürgősen le kell tárgyalni.

A kenyérellátás biztosítása Németországban. A német lapok közlik a kenyérellátás biztosítására szolgáló kormányrendelet szövegét, amely a tavalyi rendszert szemben érdekes új rendelkezéseket tartalmaz. Tudvalevőleg Németországban a termelő ugynevezett termelői áron köteles terméfeleslegét az illetékes állami Reichsstellenek eladni. A rozs termelői árát az új rendelet husz márkával felemelte, ezzel szemben a többi gabonaféle termelői ára változatlanul maradt, annak ellenére hogy a világpiacra a gabonárak lényegesen emelkedtek. Eddig a pékek kötelesek voltak a buza és rozslisztet tengeriliszttel keverni, ezentúl a tengerilisztnak a buza és rozsliszthez való keverését kötelezően elrendelték a malmoknál, úgy, hogy tiszta buza és rozsliszt már nem kerülhet forgalomba. Az új burgonyatermés betakarítása után a rozslisztet burgonyaliszttel kell keverni. Kenyeret csak 24 órával a sütés után szabad forgalomba hozni, mert tapasztalat szerint a régi kenyérből kevesebb fogy. A gabonafélékből, tehát a tengeriből is, ezentúl szeszt főzni nem szabad. A kormány későbbi időpontban határozza meg azokat az anyagokat, amelyekből a szeszt főzést megengedi.

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK

E. E. Költeményének alap gondolata mélyértelmű, azonban a kidolgozás még nem érte el azt a tökéletes formát, amely a közlésre alkalmassá tenné.

## Rádió

SZOMBAT, JULIUS 3,  
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése,  
13: Lemezek,  
13.25: Sport,  
13.40: Lemezek,  
14.15: Hírek,  
16.45: Előadás,  
19: Katonazene,  
20.25: Szórakoztató hangverseny,  
21.15: Táncczene,  
22.45: Vendéglői zene,  
23.55: Hírek,  
BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Operaházi tagok éneke, 14.30: Lemezek, 17.15: „Hogyan szórakozzanak a lányok”, 18: „A nyereg alatt

puhitott hus mendemondája”, 18.30: Simonszky Valéria zongorázik, 19.25: Lemezek, 20: „Kifaru”, Vadászbeszélés, 20.30: „A szép fényes katonák gyöngy-arany élete”, 22: Hírek, 22.20: Zenei paródiák, 23: Időjárás, 23.30: Cigányzene, 24.20: Jazz, 1.05: Hírek,

BUDAPEST II, 18: Lemezek, 18.30: Missziós üzenetek, 20: Mezőgazdasági félóra, 20.30: Hanglemezek, 21.20: Hírek,

BÉCS, 20.25: Strauss-operett, 22.10: Hangverseny, 23.20: Táncczene,

BELGRÁD, 19.20: Hanglemezek, 20.50: Népdalok, 23.30: Hanglemezek, 23.45: Vendéglői zene, 24.10: Táncczene,

MILÁNÓ, 20: Vegyes zene, 23.30: Dal egyveleg, 24: Táncczene,

RÓMA, 20.10: Vegyes zene, 22: Verdi: A végzet hatalma című operájának előadása, Utána táncczene,

VARSÓ, 19.15: Tangó, 20: Könyvi zene, 22.05: Ének, 22.50: Operett,

VASÁRNAP, JULIUS 4,  
BUCURESTI

7.30: A reggeli műsor közvetítése.

11.30: Egyházi beszéd,

11.50: Egyházi zene,

12.40: Déli hangverseny,

19.12: Zenekari hangverseny,

20.50: Lemezek,

21.30: A vasutas énekhangversenye,

22.05: A rádiózenekar Schulz fuvolás-sal,

22.55: A rádiózenekar zenéje,

BUDAPEST I, 10.30: Hírek, 11: Református istentisztelet, 12: Egyházi ének és szentbeszéd, 13.20: Az operaház tagjaiból alakult zenekar, A szünetben kb. 14.05: Egészségügyi kalendárium, 15: Hanglemezek, 16: Kertészeti előadás, 16.50: Cigányzenekar muzsikál, 17.30: Előadás, 18: Szatmári Tibor zongorázik, 18.30: Erdélyi József költeményeiből ad elő, 18.55: Jazzzene, 19.45: Parkas Jenő esevegése, 20.15: Magyar nőtaest, 21: Sporteredmények,

21.10: Ez az ur az enyém című zenei játék előadása, Utána kb. 22.40: Hírek, Zenekari hangverseny, 24.20: József Horváth Ernő énekével, 1.05: Hírek,  
BUDAPEST II, 12.10: Hanglemezek, Cigányzenekar muzsikál, 19.15: előadás, 19.45: Orgonalemezek, 20.20: előadás, 21: Zongora-gordonka szimfónia, 21.40: Hírek,

BÉCS, 20.30: Dalest, 21: Bécsi rádióveleg, 22.30: Rádióoperett egy fuvolásban, 23.45: Táncczene,

BELGRÁD, 19.50: Női ének, 20: Katonazene, 22.20: Lemezek, 22.40: A rádiózenekar, 23.45: Vendéglői zene, 24: Táncczene,

MILÁNÓ, 20.30: Vegyes zene, 22: Verdi Rigoletto című operájának előadása, Utána táncczene,

RÓMA, 20.30: Vegyes zene, 22: Táncczene-est, 23.30: Táncczene,

VARSÓ, 19: Zene, 21: Lemezek, 23: Hírek, 23.30: Dalok, 24.05: Táncczene,

## Kipróbálta már az új díjszabás mellett apróhirdetéseinket?

**H**a el akar valamit adni  
**H**a vásárolni akar valamit  
**H**a lakást akar bérelni  
**H**a lakást akar kiadni  
**H**a butorozott szobát keres  
**H**a állást keres

**H**a férjhez akar menni  
**H**a meg akar nősülni  
**H**a házat akar venni  
**H**a házat akar eladni  
**H**a levelezni akar  
**H**a alkalmazottat keres

vagy bármit hirdetni akar olcsón eredményesen,

ugy adjon te lelapban egy apróhirdetést.

Az új tarifa mellett csaknem ingyen hirdethet!

**1** szó ára **1** lei, vastagabb betűvel kettő lei.  
A legolcsóbb apróhirdetés tíz szóig 15 lei

A közönség kényelme érdekében apróhirdetéseket a következő helyeken is fel lehet adni:

Második kerület: Tamás-trafik, Piața Badea  
Cârjan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian  
(szerb templom mellett) — Grósz-trafik,  
Calea Dorobanților 2

Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața  
Lahovari

Negyedik kerület: March-trafik, Piața Kúttl  
Nógrády-trafik, Tivoli-mozi mellett — Olariu  
trafik, Piața Dragalina 6 — Vittek-trafik,  
Bulev. Carol 54

Mehala: Baschant József vegyeskereskedés  
Str. Horia 18

## Alkalmazás

Kiszolgáló kisasszony

és inas felvételük, román, magyar, német nyelvtudással, Albu eukrászda, Kúttl-tér 2 szám, (1792)

Tanoncot

szereződött, négy középiskolai képzettséggel, fogászati laboratórium, I, Str. Vlad Delamarina 1, (1798)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZÁKLAPJA a

Gazeta

Restauratorilor și Hotelierilor  
Vendéglősök és Szállodások  
Lapja

TIMISOARA 1, Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton, Ott  
kell legyen minden vendégiparos  
asztalán,

## Állást keres

Mosást

olcsón vállalom házbán és házon kívül.  
Cimeket a kiadóba kérek leadni. (1863)

COCS

mai mare și mai mic

VINDE

cu preț foarte  
CONVENABIL

Uzina de Gaz Timisoara

Házmasteri

állást keres gyermektelen házaspár. Cim  
a kiadóban, (2021)

Mosást, vasalást

vállal házaknál, vak hadirokkant felesége, Makamol, III, Corbului 20. (1799)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-éle liliom-  
tejkremet, liliom-lejszappant és  
liliompudert három színben.  
Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” I, Piața I. C. Brătianu

## Lakás

2 szobás

udvari lakás kiadó, vízvezeték a lakás-  
ban, II, Str. Balas 13. (1796)

## Adás-vétel

Keresek

megvételre jól jövedelmező több kis lakásos házat. Tőkebefektetés céljából. Cim a kiadóban. (1791)

Hirdessen  
a Déli Hírlapban

Szép családi ház

fűszerüzlettel, jó vevőkörrel, más elfoglaltság miatt, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (1800)

## Băile Lipova

(A Bánság gyöngye)

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-  
pezsgős strandfürdője



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesemegbetegedéseknél, a vesévezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neurastheniánál, valamint **női betegségek**nél gyógyulást nyújt.

Kérjen prospektust a következő címen:

Stațiunea Balneară S. A., Lipova

## Különféle

Eleserélném

esetleg jutányosan eladó 1 cea...  
hold kiterjedésű parcellázott irat...  
Cim a kiadóban. (1797)

Fehérnemű

jávitását olcsón vállalom házbán...  
zon kívül. Cim a kiadóban. (1798)

## Kerékpárok

(Bicikli)

Opel, NSU, Göricke, Sany...  
olcsó árak és nagyon előv...  
kényelmes részletfizetésre

## Fényképezőgépek és hozzávalók

Agfa, Zeiss és Voigtla...  
részletfizetésekre

## Football-labdák

legolcsóbban csais

## J. Barbier cég

JIMBOLIA-Zsombor

Sorsjegyek

Játékra már megérkeztek és már...  
tók is a közismert, szerencsés szá...  
rendelkező March-trafikban, Tim...  
IV., Piața Kúttl No 1, Eddig 3...  
fizettem ki szerencsés vevőimnel...  
kreáció mellett. A sorsjegy ára;...  
200.—, fél 400.—, egész 800.— lei.  
8.— lei porló előzetes beküldése...  
küldök. Aki nálam sorsjegyet...  
biztosan milliomos lesz.